

ជំនួយដែលបានកែប្រែសម្រាប់មនុស្សចាស់ (TSOA)

សិទ្ធិ និងការទទួលខុសត្រូវ

Tailored Supports for Older Adults (TSOA) Rights and Responsibilities

ពួកយើងត្រូវប្រាប់អ្នកពីព័ត៌មាននេះ ។ កុំរំលងវា ។

សិទ្ធិរបស់អ្នក (ពួកយើងត្រូវតែ) ៖

ពន្យល់អ្នកពីសិទ្ធិ និងការទទួលខុសត្រូវរបស់អ្នក បើអ្នកសាកសួរ ។

ជួយអ្នក បើអ្នកមានពិការភាព ។ ពួកយើងពណ៌នាជំនួយនេះក្នុងវីដេអូ ។

សូមមើល WAC 182-503-0120 ។

ពួកយើងនឹងជួយអ្នកអាន និងបំពេញបែបបទនានា បើអ្នកត្រូវការ

ជំនួយ ។ សូមទូរស័ព្ទទៅការិយាល័យសេវាកម្មគេហដ្ឋាន និង

សហគមន៍ក្នុងតំបន់របស់អ្នក ។ ទីតាំងមាននៅ ៖

<http://www.altsa.dshs.wa.gov/Resources/clickmap.htm>

បើអ្នកត្រូវការសេវាកម្មអ្នកបកប្រែផ្ទាល់មាត់ ឬអ្នកបកប្រែ សូមប្រាប់

ពួកយើង ។ ពួកយើងនឹងមិនគិតប្រាក់ពីអ្នកទេ ។ ពួកយើងនឹងផ្តល់ជូន

អ្នកភ្លាម ។

រក្សាព័ត៌មានផ្ទាល់ខ្លួនរបស់អ្នកជាសម្ងាត់ ។ ពួកយើងនឹងចែករំលែក

ព័ត៌មានតែជាមួយភ្នាក់ងាររដ្ឋ និងសហព័ន្ធផ្សេងទៀតប៉ុណ្ណោះ

ដើម្បីដឹងថាអ្នកមានសិទ្ធិទទួលបាន និងឲ្យអ្នកចូលកម្មវិធី ។

ធ្វើការសម្រេចចិត្តរបស់អ្នកតាមតែពួកយើងអាច ។

បើពួកយើងត្រូវការព័ត៌មានបន្ថែម ពួកយើងនឹងប្រាប់អ្នក ។ អ្នកនឹង

មានពេល **10** ថ្ងៃដើម្បីផ្តល់ឲ្យពួកយើងនូវព័ត៌មាននោះ ។ បើអ្នកស្នើ

សុំពេលវេលាបន្ថែម ពួកយើងនឹងផ្តល់ពេលវេលាបន្ថែមដល់អ្នក ។

ផ្តល់ព័ត៌មានឲ្យពួកយើងក្នុងរយៈពេល **10** ថ្ងៃ ឬស្នើសុំពួកយើងនូវ

ពេលវេលាបន្ថែម ។ បើអ្នកមិនធ្វើ អ្នកនឹងមិនទទួលបាន TSOA ។

ពួកយើងនឹងជួយអ្នក បើអ្នកមានការលំបាកក្នុងការទទួលបានព័ត៌មាន

ដែលពួកយើងត្រូវការ ។

ផ្តល់ឲ្យអ្នកនូវការសម្រេចជាលាយលក្ខណ៍អក្សរ ក្នុងករណីជាច្រើន

រយៈពេល **45** ថ្ងៃ ។

អ្នកមិនចាំបាច់និយាយជាមួយអ្នកស៊ើបអង្កេត បើពួកយើងពិនិត្យសំណុំ

រឿងរបស់អ្នក ។ អ្នកមិនចាំបាច់ឲ្យអ្នកស៊ើបអង្កេតចូលផ្ទះរបស់អ្នកទេ ។

ការមិននិយាយជាមួយអ្នកស៊ើបអង្កេតនឹងមិនប៉ះពាល់ ថាតើអ្នកទទួល

បាន TSOA ឬអត់នោះទេ ។

ផ្តល់ឱកាសឲ្យអ្នកប្តឹងឧទ្ធរណ៍ បើអ្នកមិនយល់ស្របជាមួយការកំណត់ដែល

បានធ្វើដោយ ក្រសួងសេវាសង្គម និងសុខាភិបាល (DSHS)

ដែលប៉ះពាល់ភាពមានសិទ្ធិទទួលបាន TSOA របស់អ្នក ។

ការស្នើសុំបណ្តឹងឧទ្ធរណ៍ អ្នកនឹងត្រូវបានកំណត់ពេលវេលាសវនាការរដ្ឋបាល ។

ទទួលអ្នកដោយស្មើភាព ។ ការរើសអើងគឺប្រឆាំងនឹងច្បាប់ ។ DSHS

និងអាជ្ញាធរថែទាំសុខភាព (HCA) អនុលោមតាមច្បាប់សិទ្ធិស៊ីវិល

សហព័ន្ធជាធរមាន និងមិនរើសអើងលើមូលដ្ឋាននៃជាតិសាសន៍

ពណ៌សម្បុរ សញ្ជាតិដើម អាយុ ពិការភាព ឬភេទឡើយ។ DSHS និង

HCA មិនលើកលែងមនុស្ស ឬប្រព្រឹត្តលើពួកគេខុសគ្នាដោយសារតែ

ជាតិសាសន៍ ពណ៌សម្បុរ សញ្ជាតិដើម អាយុ ពិការភាព

ឬភេទឡើយ។

DSHS និង HCA ក៏អនុលោមតាមច្បាប់រដ្ឋជាធរមាន និងមិន

រើសអើងលើមូលដ្ឋាននៃការបង្ហាញ ឬអត្តសញ្ញាណយេនឌ័រ

ជម្រើសផ្លូវភេទ ស្ថានភាពអាពាហ៍ពិពាហ៍ សាសនាអតីតយុទ្ធជន

ដែលបានឈប់ពីតំណែងដោយកិត្តិយស ឬហ៊ាន យោធា

ឬការប្រើប្រាស់សត្វសុខមានការហ្វឹកហ្វឺតនាំផ្លូវ

ឬសត្វសេវាកម្មដោយបុគ្គលដែលមានពិការភាព ។

DSHS និង HCA ៖

- ផ្តល់នូវជំនួយ និងសេវាកម្មឥតគិតថ្លៃដល់ជនពិការ

ដើម្បីឱ្យពួកគេអាចធ្វើទំនាក់ទំនងជាមួយយើង

ប្រកបដោយប្រសិទ្ធភាព ដូចជា ៖

- អ្នកបកប្រែភាសាសញ្ញាដែលមានលក្ខណៈសម្បត្តិគ្រប់គ្រាន់
- ព័ត៌មានដែលសរសេរក្នុងទម្រង់ផ្សេង (អក្សរពុម្ពធំ សម្លេង ទម្រង់អេឡិចត្រូនិកដែលអាចចូលប្រើបាន ទម្រង់អូឌីយ៉ូ)

- ផ្តល់សេវាភាសាឥតគិតថ្លៃដល់អ្នកដែលភាសាទីមួយគឺមិនមែនជាភាសាអង់គ្លេស ដូចជា ៖

- អ្នកបកប្រែដែលមានលក្ខណៈសម្បត្តិគ្រប់គ្រាន់
- ព័ត៌មានដែលសរសេរជាភាសាដទៃ

បើសិនអ្នកត្រូវការសេវាទាំងនេះ សូមទាក់ទង **1-877-501-2233** ។

បើអ្នកជឿថា DSHS ឬ HCA បានបរាជ័យក្នុងការផ្តល់សេវាទាំងនេះ

ឬបានរើសអើងក្នុងវិធីមួយផ្សេង អ្នកអាចដាក់បណ្តឹងសារទុកជាមួយយើង ៖

- **DSHS**
ATTN: Constituent Services
PO Box 45131
Olympia, WA 98504-5131
1-800-737-0617
ទូរស័ព្ទ : 1-888-338-7410
askdshs@dshs.wa.gov

- **HCA Division of Legal Services**
ATTN: Compliance Officer
PO Box 42704
Olympia, WA 98501-2704
1-855-682-0787
ទូរស័ព្ទ : 1-360-507-9234
compliance@hca.wa.gov

អ្នកអាចដាក់បណ្តឹងសារទុក្ខដោយផ្ទាល់ ឬតាមទូរស័ព្ទ សំបុត្រ ទូរសារ ឬអ៊ីម៉ែល ។ បើអ្នកត្រូវការជំនួយក្នុងការដាក់បណ្តឹងសារទុក្ខ ផ្នែកសេវាធម្មនុញ្ញ DSHS ឬនាយកដ្ឋានសេវាផ្នែកច្បាប់ HCA គឺអាចរកបានដើម្បីជួយអ្នក។

អ្នកក៏អាចដាក់បណ្តឹងសិទ្ធិស៊ីវិលជាមួយនិងក្រសួងសុខាភិបាល និងសេវាប្រជាជនសហរដ្ឋអាមេរិក

ការិយាល័យសិទ្ធិស៊ីវិលតាមអេឡិចត្រូនិចផងដែរ នៅ

<https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf>
ឬតាមសំបុត្រ ឬទូរស័ព្ទនៅ ៖

U.S. Department of Health and Human Services
200 Independence Avenue SW
Room 509F, HHH Building
Washington, D.C. 20201

1-800-368-1019, 800-537-7697 (TDD) ។

ទម្រង់បណ្តឹងគឺអាចរកបាននៅ

www.hhs.gov/ocr/office/file/index.html។

ការទទួលខុសត្រូវរបស់អ្នក (អ្នកត្រូវតែ) ៖

បើត្រូវបានស្នើសុំដោយទីភ្នាក់ងារ ផ្តល់ព័ត៌មាន ឬភស្តុតាងនានាដែល ត្រូវការ ដើម្បីសម្រេច បើអ្នកមានសិទ្ធិទទួលបាន ។

SSN និងការបង្ហាញមានអន្តេប្រវេសន៍ ។ អ្នកត្រូវតែឲ្យពួកយើងនូវ លេខសន្តិសុខសង្គម (SSN) ឬលេខឯកសារអន្តេប្រវេសន៍របស់អ្នក ។

ពួកយើងត្រូវការវាដើម្បីសម្រេច បើអ្នកមានសិទ្ធិទទួលបាន ។ ពួកយើងប្រើ SSN របស់អ្នក ដើម្បីបញ្ជាក់អត្តសញ្ញាណ ភាពជាពលរដ្ឋ មានអន្តេប្រវេសន៍

ថ្ងៃខែឆ្នាំកំណើតរបស់អ្នក និងថាអ្នកមានធានារ៉ាប់រងថែ

ទាំសុខភាពផ្សេងទៀតទេ ។ ពួកយើងមិនចែករំលែកព័ត៌មាននេះ

ជាមួយសន្តិសុខប្រទេសទេ ។

រាយការណ៍ពីការផ្លាស់ប្តូរដូចដែលបានតម្រូវក្នុងវិធីរបស់ពួកយើងក្នុង រយៈពេល 30 ថ្ងៃនៃការផ្លាស់ប្តូរ ។ អានលិខិតយល់ព្រមរបស់អ្នកដើម្បីដឹង ពីការផ្លាស់ប្តូរអ្វីដែលអ្នកត្រូវតែរាយការណ៍ ។

បំពេញការបន្តពេលដែលពួកយើងស្នើសុំអ្នក ។

សហការជាមួយបុគ្គលិកធានាគុណភាព បើពួកយើងស្នើសុំអ្នកឲ្យធ្វើ។

អ្វីដែលអ្នកគួរដឹង ៖

មានច្បាប់រដ្ឋ និងសហព័ន្ធដែលគ្រប់គ្រងរបៀបដែលពួកយើងដំណើរ ការពាក្យសុំរបស់អ្នក ។ ពួកវាក៏គ្រប់គ្រងសិទ្ធិ និងការទទួលខុសត្រូវ របស់អ្នកជាអ្នកដាក់ពាក្យ ហើយបើអ្នកទទួលបានសេវាកម្ម TSOA ផងដែរ ។ តាមការដាក់ពាក្យសុំ អ្នកយល់ស្របធ្វើតាមច្បាប់ទាំងនេះ ។ បើអ្នកទទួលបាន TSOA អ្នកយល់ស្របធ្វើតាមច្បាប់ដែលអនុវត្ត ។

ច្បាប់សហព័ន្ធមួយតម្រូវឲ្យពួកយើងជួយអ្នកចុះឈ្មោះបោះឆ្នោត បើអ្នក ចង់ ។ អ្នកអាចសម្រេចចុះឈ្មោះ ឬអត់ ។ ការសម្រេចនោះនឹងមិនប៉ះ ពាល់ការសម្រេចរបស់ពួកយើងអំពីសេវាកម្ម និងផលប្រយោជន៍ ។ អ្នក ក៏អាចចុះឈ្មោះបោះឆ្នោតនៅ **www.vote.wa.gov** ឬទទួលបាន បទចុះឈ្មោះអ្នកបោះឆ្នោតដោយទូរស័ព្ទទៅ 1-800-448-4881 ។

ការដាក់កម្រិតនៃច្បាប់ធានារ៉ាប់រងសុខភាពមានសិទ្ធិទទួល និងគណនេយ្យភាព (HIPAA) ចង្ការ HCA និង DSHS ពីការពិភាក្សាព័ត៌មានសុខភាពរបស់អ្នក ឬសមាជិកនានានៃ គ្រួសារអ្នកជាមួយនរណាផ្សេង ដែលរាប់បញ្ចូលទាំងអ្នកតំណាងដែល បានផ្តល់សិទ្ធិ លុះត្រាតែបុគ្គលមានលិខិតប្រគល់សិទ្ធិ ឬអ្នកបានចុះ ហត្ថលេខាលើបែបបទយល់ព្រមផ្តល់សិទ្ធិបង្ហាញព័ត៌មាននេះ ។ វារាប់ បញ្ចូលទាំងការបង្ហាញព័ត៌មានសុខភាពផ្លូវចិត្ត លទ្ធផលតេស្ត HIV, AIDS, STD ឬការព្យាបាល និងសេវាកម្មច្បាប់នានាធាតុគីមី ។

ច្បាប់ការថែទាំម្ចាស់មរម្យចង្ការ DSHS ពីការឲ្យព័ត៌មានអាចស្គាល់ ភិនភាគផ្ទាល់ខ្លួន (PII) អ្នក ឬសមាជិកគ្រួសារណាមួយរបស់អ្នក ដោយគ្មានការយល់ស្របរបស់អ្នក ដល់នរណាដែលមិនត្រូវបាន ផ្តល់សិទ្ធិទទួលវា។

ព័ត៌មានដែលអ្នកផ្តល់ឲ្យ **DSHS** គឺជាកម្មវត្ថុដើម្បីបញ្ជាក់ដោយមន្ត្រី សហព័ន្ធ និងរដ្ឋសម្រាប់គោលបំណងនៃការកំណត់ភាពមានសិទ្ធិទទួល បានកម្មវិធី **TSOA** របស់អ្នក ។ ការបញ្ជាក់អាចរាប់បញ្ចូលទាំង ការទាក់ទងតាមដានពីបុគ្គល **DSHS** ។

[English] Language assistance services, including interpreters and translation of printed materials, are available free of charge. Call 1-855-567-0252 (TRS: 711).

[Amharic] የቋንቋ እና አገልግሎት፣ አስተርጓሚ እና የሰነዶችን ትርጉም ሙሉ በሙሉ በነጻ ይገኛል። 1-855-567-0252 (TRS: 711) ይደውሉ።

[Arabic] خدمات المساعدة في اللغات، بما في ذلك المترجمين الفوريين وترجمة المواد المطبوعة، متوفرة مجاناً، اتصل على رقم (TRS: 711) 1-855-567-0252.

[Burmese] ဘာသာပြန်ဆိုသူများနှင့် ထုတ်ပြန်ထားသည့် စာရွက်စာတမ်းများဘာသာပြန်ခြင်းအပါအဝင် ဘာသာစကားအထောက်အကူပြုဆောင်ရွက်မှုများကို အခမဲ့ရရှိနိုင်ပါသည်။ 1-855-567-0252 (TRS: 711) ကိုစုန်းခေါ်ဆိုပါ။

[Cambodian] សេវាជំនួយភាសា រួមមានទាំងអ្នកបកប្រែផ្ទាល់មាត់ និង ការបកប្រែឯកសារបោះពុម្ព គឺអាចរកបានដោយឥតគិតថ្លៃ។ ហៅទូរស័ព្ទទៅលេខ 1-855-567-0252 (TRS: 711)។

[Chinese] 免费提供语言协助服务，包括口译员和印制资料翻译。请致电 1-855-567-0252 (TRS: 711)。

[Korean] 통역 서비스와 인쇄 자료 번역을 포함한 언어 지원 서비스를 무료로 이용하실 수 있습니다. 1-855-567-0252 (TRS: 711)번으로 전화하십시오.

[Laotian] ການບໍລິການດ້ານພາສາ, ລວມທັງນາຍແປພາສາ ແລະ ການແປເອກສານຕີພິມ, ມີໄວ້ໃຫ້ພຣີໂດຍບໍ່ຄິດຄ່າ. ໂທຫາເລກ 1-855-567-0252 (TRS: 711).

[Oromo] Tajajilli gargaarsa afaanii, nama afaan hiikuu fi ragaalee maxxanfaman hiikuun, kaffaltii malee ni argattu. 1-855-567-0252 (TRS: 711) irratti bilbilaa.

[Persian] خدمات کمک زبانی، از جمله مترجم شفاهی و ترجمه اسناد و مدارک (مطالب) چاپی، بصورت رایگان ارائه خواهد شد. با شماره 1-855-567-0252 (TRS: 711) تماس بگیرید.

[Punjabi] ਭਾਸ਼ਾ ਸਹਾਇਤਾ ਸੇਵਾਵਾਂ—ਦੁਭਾਸ਼ੀਏ ਅਤੇ ਪ੍ਰਿੰਟ ਕੀਤੀ ਹੋਈ ਸਮੱਗਰੀ ਦੇ ਅੰਨ੍ਹਵਾਦ ਸਮੇਤ—ਮੁਫ਼ਤ ਉਪਲੱਬਧ ਹਨ। 1-855-567-0252 (TRS: 711) 'ਤੇ ਕਾਲ ਕਰੋ।

[Romanian] Serviciile de asistență lingvistică, inclusiv cele de interpretariat și de traducere a materialelor imprimate, sunt disponibile gratuit. Apelați 1-855-567-0252 (TRS: 711).

[Russian] Языковая поддержка, в том числе услуги переводчиков и перевод печатных материалов, доступна бесплатно. Позвоните по номеру 1-855-567-0252 (TRS: 711).

[Somali] Adeego caawimaad luuqada ah, ay ku jirto turjubaano afka ah iyo turjumid lagu sameeyo waraaqaha la daabaco, ayaa lagu helayaa lacag la'aan. Wac 1-855-567-0252 (TRS: 711).

[Spanish] Hay servicios de asistencia con idiomas, incluyendo intérpretes y traducción de materiales impresos, disponibles sin costo. Llame al 1-855-567-0252 (TRS: 711).

[Swahili] Huduma za msaada wa lugha, ikiwa ni pamoja na wakalimani na tafsiri ya nyaraka zilizochapishwa, zinapatikana bure bila ya malipo. Piga 1-855-567-0252 (TRS: 711).

[Tagalog] Mga serbisyong tulong sa wika, kabilang ang mga tagapagsalin at pagsasalin ng nakalimbag na mga kagamitan, ay magagamit ng walang bayad. Tumawag sa 1-855-567-0252 (TRS: 711).

[Tigrigna] ተርጓሚና ናይ ዝተፀሓፉ ማተርያላት ትርጉምን ሓዊሱ ናይ ቋንቋ ሓዝ ግልጋሎት፣ ብዘይ ምንም ክፍሊት ይርከቡ። ብ 1-855-567-0252 (TRS: 711) ደውል።

[Ukrainian] Мовна підтримка, у тому числі послуги перекладачів та переклад друкованих матеріалів, доступна безкоштовно. Зателефонуйте за номером 1-855-567-0252 (TRS: 711).

[Vietnamese] Các dịch vụ trợ giúp ngôn ngữ, bao gồm thông dịch viên và bản dịch tài liệu in, hiện có miễn phí. Gọi 1-855-567-0252 (TRS: 711).